

TABLE DES MATIÈRES

ABRÉVIATIONS	7
AVERTISSEMENT	9
INTRODUCTION	
La nécessité d'une nouvelle poésie épique	11

PREMIÈRE PARTIE

ARPEINTER L'ESPACE

L'AMÉRIQUE, <i>LOCUS EPICUS</i> DE LA MODERNITÉ	25
1. L'Amérique, l'autre voix de la poésie moderne	26
2. L'émancipation poétique	38
3. Des épopées géographiques	45
3.1 Whitman : « <i>to realize space</i> »	47
3.2 Neruda : déployer l'espace	53
3.3 Glissant : contre l'économie du pré	63
4. Affiliations et ruptures	69
4.1 Quelques précisions sur la notion de genre	69
4.2 L'anxiété de l'influence	77
4.2.1 Whitman : lire en plein air	77
4.2.2 Neruda, rhapsode américain	85
4.3 Neruda et Glissant, lecteurs de Whitman	91
4.4 Signaux génériques	98
4.4.1 Intituler	100
4.4.2 Chanter	107
4.4.3 Invoquer	110

LE GRAND LIVRE DU CONTINENT	127
1. Ekphrasis	129
1.1 Whitman, le développement photographique	130
1.2 Neruda et Glissant : fresques et blasons	134
2. Poésie et analogie	138
2.1 Whitman : « <i>a poem before our eyes</i> »	138
2.2 Neruda, le chant de la matière	143
3. Les glossaires de l'Amérique	149
3.1 Whitman, les mots pliés et dépliés	149
3.1.1 Le goût des mots	150
3.1.2 Les mots-noms	153
3.1.3 L'argot, poésie de l'Amérique	160
3.1.4 Le poète archéologue des mots	164
3.2 Neruda, l'artisan des mots	171
3.2.1 L'art poétique du travailleur	172
3.2.2 Dépouiller la langue	177
3.2.3 Tisser le sens	186
3.3 Glissant, « apposer les étants »	198
3.3.1 L'opacité consentie	199
3.3.2 Glissant et Saint-John Perse, convergences et écarts	202
3.4 Toponymies	210
3.4.1 <i>Feuilles d'herbe</i> , le baptême aborigène	210
3.4.2 <i>Chant général</i> , le nom réapproprié	222
RACONTER L'ESPACE	231
1. Unions et fragments	234
1.1 Les catalogues de Whitman	235
1.1.1 La ville, espace d'exposition des détails	235
1.1.2 <i>A kaleidoscope divine</i>	240
1.1.3 Inventer les relations	245
1.1.4 Énumération et récit	252
1.2 <i>Chant général</i> , arbre de la connaissance	260
1.2.1 La poésie omnivore	260
1.2.2 Le style encyclopédique	262

1.3 La métaphore : unifications et déplacements	266
1.3.1 Images du corps	267
<i>Whitman, la terre érotique</i>	267
<i>Neruda, le remembrement américain</i>	270
<i>Le sang des Indes</i>	274
1.3.2 Neruda, les transmutations de la matière	277
2. Politique de la relation	285
2.1 Épopée du Tout Monde	286
2.1.1 Terres et territoires	286
2.1.2 Excursus : Saint-John Perse, la tentation de l'universel	288
2.2 Whitman : « Salut au monde »	291
2.3 <i>Chant général</i> , de l'Araucanie à l'Internationale	298
2.3.1 Centre et décentrement	298
2.3.2 Neruda, poète camerado	299

DEUXIÈME PARTIE

S'INSTALLER DANS L'HISTOIRE

L'ÉPOPÉE AU FUTUR	313
1. Whitman, « <i>chansonnier of a great future</i> »	317
1.1 « <i>Translatio</i> »	317
1.2 « <i>Where the future becomes present</i> »	322
1.3 Grammaire du progrès	326
1.3.1 L'impératif démocratique	326
1.3.2 Excelsior	328
1.4 « Entrée des médiums »	332
1.5 « Milton-Shelley de l'horizon de l'Électricité future »	336
1.6 La guerre de Sécession	341
1.6.1 La continuation du politique	341
1.6.2 Le temps mortifère	345
1.6.3 « <i>Spirit whose work is done</i> »	353

1.7 Le vaisseau de la Démocratie	362
1.7.1 Vers l'allégorie	362
1.7.2 Le poème programmatique	370
2. Neruda et Glissant : les révolutions du temps	374
2.1 Fractures et lacunes	375
2.2 Palimpsestes	378
2.3 La longue durée	386
2.3.1 <i>Chant général</i> , résister à l'imparfait	387
2.3.2 <i>Les Indes</i> , le « travail séculaire sourdement mêlé de mer »	394
2.4 « À l'aurore, armés d'une ardente patience, nous entrerons aux splendides Villes »	398
2.4.1 Chronologies poétiques	399
2.4.2 Convergences au présent	406
2.4.3 Le cercle et la flèche	408
2.4.4 « <i>Que la hora llegue a su horario</i> »	417
LES HÉROS	425
1. Généalogies populaires de Neruda et Glissant	429
1.1 <i>Chant général</i> , l'arbre du peuple	429
1.1.1 « <i>Serán nombrados</i> »	429
1.1.2 Le terreau épique	431
1.1.3 La fleur des larmes	433
1.1.4 Deux figures exemplaires : Caupolicán et Lautaro	436
1.1.5 Épithètes populaires	449
1.2 Un évangile profane	457
1.2.1 Le martyr indien	457
1.2.2 La dégradation du bestiaire maléfique	462
1.2.3 L'épiphanie communiste	468
1.3 Les conquérants de la nuit nue	474
2. <i>Feuilles d'herbe</i> , de la démocratie en poésie	482
2.1 L'héroïsme « en masse »	483
2.1.1 <i>Common people</i>	484
2.1.2 Le poème des représentants	489

2.1.3	La république des corps	492
	<i>Le credo égalitaire</i>	492
	<i>Exercice démocratique</i>	496
2.1.4	Processions héroïques	502
	<i>La piste des étoiles</i>	502
	<i>La grand-route des camarades</i>	509
2.2	Épitaphes	513
2.2.1	« <i>Memories of President Lincoln</i> »	513
2.2.2	« <i>Que despierte el leñador</i> »	517
2.3	« <i>The epos of a life</i> »	523
2.3.1	« <i>An autobiography in colossal cypher</i> »	524
2.3.2	« De la vaporisation et de la centralisation du moi »	526
2.3.3	L'expansion territoriale du sujet	532
LE DISCOURS ÉPIQUE		543
1.	L'épique à la première personne	546
1.1	L'opéra américain de Whitman	546
1.1.1	« <i>The roofs of mouths</i> »	546
1.1.2	Greffer les voix	550
1.2	Neruda, le mandat poétique	553
1.2.1	« <i>Alturas de Macchu Picchu</i> », catabase américaine	554
1.2.2	Renouveler le contrat	574
	<i>Variations</i>	574
	<i>Répétitions</i>	577
1.2.3	Un dialogisme sous contrôle	585
1.3	La résistance de la subjectivité	588
1.3.1	Whitman : « <i>I have lost my wits</i> »	588
1.3.2	Neruda : « <i>yo no vengo a resolver nada</i> »	595
1.4	Glissant, jeux de pronoms	602
1.4.1	Le « je » testimonial	602
1.4.2	« On », entre « l'homme » et « nous »	605
2.	Le vocatif épique	607
2.1	Les odes épiques de Neruda	608

2.1.1	« <i>Amor América</i> »	608
2.1.2	Glissant : tutoyer le soleil	613
2.2	L'interpellation	615
2.2.1	Whitman : « <i>to you, whoever you are</i> »	615
2.2.2	Neruda : « <i>Tú, que hiciste ?</i> »	621
2.3	La communication poétique	626
2.3.1	La médiation des archaïsmes	626
2.3.2	Stratégies rhétoriques de Whitman	629
	<i>Questions et dénégations</i>	629
	« <i>The merge and the outlet again</i> »	636
2.3.3	Testaments	640
3.	L'horizon du nous	647
3.1	<i>Feuilles d'herbe</i> :	
	« <i>What was it then between us ?</i> »	647
3.2	« Nous »,	
	le pronom du peuple entre réel et idéal	651
CONCLUSION		
	« Sur une poésie sans pureté »	663
BIBLIOGRAPHIE		
1.	Sources primaires	689
1.1	Auteurs du corpus	689
1.1.1	Walt Whitman	689
	<i>Éditions originales</i>	689
	<i>Éditions modernes</i>	689
	<i>Traductions françaises</i>	690
	<i>Autres textes</i>	690
1.1.2	Pablo Neruda	690
	<i>Traductions françaises</i>	691
1.1.3	Édouard Glissant	691
1.2	Autres œuvres littéraires citées	692
2.	Sources secondaires	693
2.1	Théorie et critique littéraires	693
2.2	Ouvrages et articles sur les auteurs du corpus	696

2.2.1 Sur Whitman	696
2.2.2 Sur Neruda	698
2.2.3 Sur Glissant	700
2.2.4 Sur Saint-John Perse	701
2.3 Ouvrages et articles comparatistes sur les auteurs du corpus	702
INDEX NOMINUM	703
INDEX LOCORUM	705
1. Poèmes et sections de <i>Feuilles d'herbe</i>	705
2. Poèmes et sections de <i>Chant général</i>	707